

..... 

JOURNAL IBSG
ÉDITION SPÉCIALE



MAISON D'AILLEBOUST-DE MANTHET 1845 - 2016

PRÉFACES / PREFACES

Le secteur de Sainte-Geneviève possède une richesse culturelle et patrimoniale indéniable.

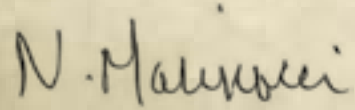
En tant que politiciens, nous avons de grandes idées et de belles visions du futur, mais nous avons parfois besoin de l'apport des citoyens pour les concrétiser.

C'est pourquoi je suis heureux de souligner le travail de D^{re} Alice Khieu, qui a restauré, avec beaucoup de soins, une de nos richesses patrimoniales: la Maison D'Ailleboust-De Manthet, située sur le boulevard Gouin, à Sainte-Geneviève.

La conservation du patrimoine et du caractère champêtre de l'arrondissement me tient tout aussi à cœur que la préservation des espaces verts.

En mon nom et au nom de l'arrondissement, je tiens à souligner la persévérance, la patience et le dévouement de D^{re} Khieu. Nous sommes heureux d'avoir des citoyens et citoyennes passionnés et impliqués dans notre communauté, qui ont à cœur la protection de notre patrimoine.

Bonne lecture et bonne visite!



Normand Marinacci, LL.L.
Maire d'arrondissement

The Sainte-Geneviève district has an undeniable cultural and patrimonial heritage.

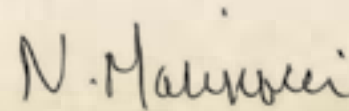
As politicians, we have great ideas and beautiful visions of the future. But sometimes, we need the contribution of our citizens to realize them.

That's why I'm happy to acknowledge the work of Dr. Alice Khieu, who restored with great care one of our architectural heritage: the D'Ailleboust-De Manthet House, located on Gouin Boulevard in Sainte-Geneviève.

Heritage conservation and the preservation of the country character of our borough are as close to my heart than the protection of green spaces.

On my behalf and on behalf of the borough, I want to highlight the perseverance, patience and dedication of Dr. Khieu. We are pleased to have passionate and involved citizens in our community, who have at heart the protection of our heritage.

Have a good read and enjoy the tour!



Normand Marinacci, LL.L.
Mayor

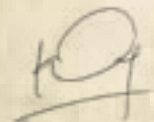


Possédant une clinique dentaire à Pierrefonds depuis 1992, lors de mes déplacements, je voyais tous les jours cette majestueuse résidence de pierres à Sainte-Geneviève qu'est la maison d'Ailleboust-De Manthet. Je l'admirais et elle me fascinait.

Comme bien des gens, j'étais attristée de la voir perdre de son lustre avec l'usure du temps. Téméraire, peut-être même un peu naïve, j'ai décidé, en mai 2011, de faire une offre au propriétaire, M. Zhivotosky. Ce dernier a finalement accepté, et c'est à ce moment que l'aventure débutait.

Deux jeunes entrepreneurs, Pascal Lavarenne et Jordi Quintin de Domicile Rénovation & Design Inc., ont pris le pari avec moi de réaliser cet audacieux projet de restauration. Nous avions prévu un an pour réaliser les travaux. Après plusieurs imprévus, c'est finalement en avril 2015 que j'ai pu aménager dans ma nouvelle demeure.

Aujourd'hui, j'ai le plaisir de vous accueillir dans ce magnifique lieu, ma nouvelle clinique dentaire de Sainte-Geneviève, avec mon équipe de professionnels et ma famille.



Dr^e Alice Khieu

Owning a dental clinic in Pierrefonds since 1992, I have always admired the majestic stone residence in Sainte-Geneviève called d'Ailleboust-De Manthet, which I saw every day on my way to and from work. I admired it and it fascinated me.

Like many people, I was sad that the house seemed to lose its luster with the passage of time. Determined, and maybe even a little naive, I decided, in May 2011, to make an offer to the owner Mr. Zhivotosky. He finally accepted, and that's when the adventure began.

Two young entrepreneurs, Pascal Lavarenne and Jordi Quintin from Domicile Design & Renovation Inc., took the gamble with me to undertake this bold restoration project. We originally planned a year to complete the work. After many unexpected setbacks, I was finally able to move in April 2015.

Today, along with my team of professionals and my family, I am pleased to welcome you to my new clinic in Sainte-Geneviève.



Dr. Alice Khieu

AVANT-PROPOS / FOREWORD

Quiconque s'étant déjà baladé devant la somptueuse maison d'Ailleboust-De Manthet s'est sûrement demandé quelle était son histoire et ce qui se cachait à l'intérieur.

Il est toujours plaisant d'en apprendre davantage sur son quartier, sa ville ou son milieu de vie. En effet, cela ajoute un petit quelque chose à la promenade, au regard que l'on jette à un bâtiment ou au nom de la rue que l'on déchiffre.

Tel est le modeste objectif de cette édition spéciale: permettre aux citoyens et citoyennes de L'Île-Bizard-Sainte-Genève, jeunes ou moins jeunes, de découvrir l'un des bâtiments emblématiques de notre arrondissement, qui suscite toujours une grande curiosité.

Cette édition spéciale, réalisée par l'arrondissement de L'Île-Bizard-Sainte-Genève, avec la contribution de la docteure Khieu, se veut un témoignage envers la richesse historique et patrimoniale de notre région.

En plus de nombreuses photos, vous trouverez à l'intérieur de ce livret un résumé de l'histoire de cette maison, ainsi qu'un aperçu du processus de restauration entrepris par la propriétaire actuelle.

L'objectif de cette publication est également de convier les citoyens et citoyennes de l'arrondissement à une journée portes ouvertes, qui aura lieu le **samedi 10 septembre 2016, de 10 h à 14 h** (voir invitation officielle au verso).

Anyone who wandered in front of the sumptuous D'Ailleboust-De Manthet house have probably wondered about its history and what was hidden inside.

It is always nice to learn about our neighborhood, our city or our environment. It adds a little something to a walk, or change the way we look at a building or a street name.

Such is the modest goal of this special edition: to allow citizens of L'Île-Bizard-Sainte-Genève, young and old, to discover one of the most emblematic buildings of our district, which always generates great curiosity.

This booklet, created by the borough of L'Île-Bizard-Sainte-Genève, with the contribution of Dr. Khieu, is a testimony of the rich history and heritage of our region.

In addition to numerous pictures, you will find in this booklet a short summary of the house history, and an overview of the restoration process undertaken by the current owner.

*The objective of this publication is also to invite the borough's citizens to an open house event to be held **Saturday, September 10, 2016, from 10 am to 2 pm** (see invitation on the back page).*

TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

Préfaces	2-3	Prefaces
Avant-propos	4	Foreword
Historique du quartier	6	District History
Historique de la maison	6-7	House History
Héritage féminin	8	Feminine Heritage
Restauration	9	Restoration
Avant & après	10	Before & after
Remerciements	11	Thanks
Invitation portes ouvertes	12	Open House Invitation

Avant / Before



Après / After



HISTORIQUE DU QUARTIER / DISTRICT HISTORY

La maison D'Ailleboust-De Manthet est située au cœur du village de Sainte-Geneviève, au 15 586 boulevard Gouin, dans un quartier qui possède une histoire très riche.

Au début des années 1800, une agglomération prend forme à proximité de l'église blottie entre la route et la rivière des Prairies. La plupart des habitants du village travaillent comme journaliers. On compte quelques notables, prêtre, médecin, notaire, aubergiste et quelques artisans. Plusieurs villageois apprennent le métier de maçon, puisqu'il y a de nombreuses carrières de pierre dans la région.

The D'Ailleboust-De Manthet house is located in the village of Sainte -Genevieve, at 15586, Gouin Boulevard, in an area that has a rich history.

In the early 1800s, an agglomeration is taking shape near the church nestled between the road and the Rivière des Prairies river. Most residents of the village work as day laborers. There are a few notables, priest, doctor, lawyer, innkeeper and some craftsmen. Many villagers became masons, since there are many stone quarries in the region.



HISTORIQUE DE LA MAISON / HOUSE HISTORY

En 1845, le médecin **John Lewis Forbes** achète le terrain et engage le maître maçon **Narcisse Prévost** pour lui construire une grande maison en pierre de taille, entourée d'un grand balcon à l'étage. Par la suite, le docteur Forbes s'y installe avec son épouse, Marie-Marguerite-Esther Testard de Montigny.

Le docteur Forbes et son épouse n'ayant pas eu d'enfants, leur nièce **Marie-Sophie d'Ailleboust de Manthet** hérite de la propriété à leur décès en 1864. Celle-ci la lègue ensuite à sa soeur, Marie-Esther Manthet, à sa mort en 1865. Cette dernière transmet par la suite la maison à sa nièce, Marie-Rose-Flore, en 1884.

*In 1845, Doctor **John Lewis Forbes** bought the site in the village of Sainte-Geneviève. He hires master mason **Narcisse Prévost** to build him a large stone house, surrounded by a large upstairs balcony. Forbes moved there with his wife, Marie-Marguerite-Esther Testard de Montigny.*

*Since Dr. Forbes and his wife did not have children, their niece **Marie-Sophie d'Ailleboust de Manthet** inherited the property upon his death in 1864. She then bequeathed the house to her sister, Marie-Esther Manthet in 1865. Marie-Esther subsequently bequeathed the house to her niece, Marie-Rose-Flore, in 1884.*

La **famille d'Ailleboust-De Manthet**, de qui la résidence tient son nom, l'occupe ensuite jusqu'en 1932, année où le **docteur Daniel Ladouceur** s'en porte acquéreur. La maison est alors en mauvais état et nécessite des réparations. On apporte des changements majeurs à la résidence: l'avant-toit est réduit et la grande galerie disparaît, deux ailes en pierre sont ajoutées des côtés est et ouest et une autre s'ajoute à l'arrière, et l'entrée principale est déplacée au rez-de-chaussée sous un portique semi-circulaire surmonté d'un balcon.

De 1940 à 2006, huit autres particuliers achèteront successivement la maison. En 1975, celle-ci est reconnue monument historique par le gouvernement du Québec.

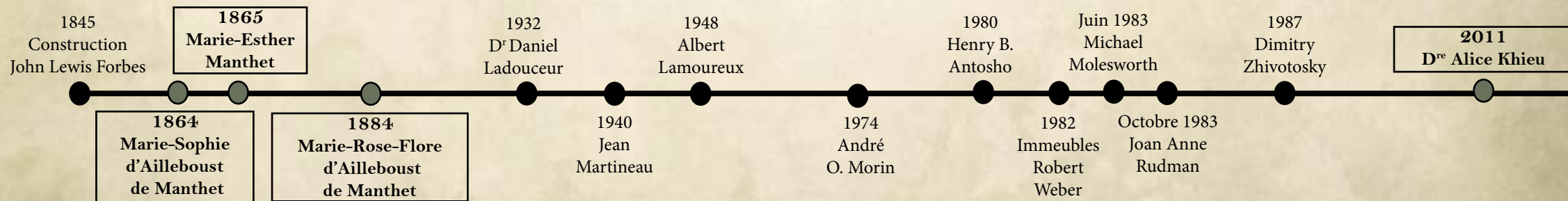
En 2011, la **docteure Alice Khieu** acquière la propriété et entreprend de la restaurer.

*The **D'Ailleboust-De Manthet family** then occupies the residence until 1932, until **Dr. Daniel Ladouceur** purchased it. At that moment, the house was in poor condition and needed repair. Dr. Ladouceur made major changes to the building: the eaves were reduced and the large balcony disappeared; two stone wings were added on the east and west and another was added to the back of the house, and he front entrance was lowered to the ground floor with the addition of a semi-circular portico covered by a balcony.*

From 1940 to 2006, eight individuals will buy the house successively. In 1975, it was recognized historical monument by the government of Québec.

*In 2011, **Dr. Alice Khieu** purchased the property and began its restoration.*

CHAÎNE DE TITRES / CHAIN OF TITLE



HÉRITAGE FÉMININ / FEMININE HERITAGE

La maison D'Ailleboust-De Manthet a la particularité d'avoir eu plusieurs femmes propriétaires. Les plus marquantes sont bien sûr les femmes de la famille **d'Ailleboust-De Manthet**, qui ont habité et possédé la résidence pendant près de 68 ans (1864-1932). En effet Marie-Sophie en a hérité de son oncle, et l'a ensuite légué à sa soeur Marie-Esther, qui elle, l'a légué à leur nièce Marie-Rose-Flore. Il est à noter que cette dernière fut organiste à la paroisse Sainte-Geneviève pendant 66 ans. Enfin, la propriétaire actuelle, la **docteure Alice Khieu**, a restauré la maison pour lui redonner son lustre d'antan.

Originaire du Vietnam, **D^{re} Khieu** fait partie de la génération des « Boat People » qui ont fui le Vietnam en 1975 suite à l'arrivée du régime communiste à Saigon. Sa famille a immigré à Montréal dans un petit appartement à Côte-des-Neiges, où elle a grandi, et elle a complété ses études en dentisterie à l'Université de Montréal.

*The **D'Ailleboust-De Manthet** house has the distinction of having had several women as owners. The most notable are of course the women of the **D'Ailleboust-De Manthet** family, who lived and owned the residence for almost 68 years (1864-1932). Indeed, Marie-Sophie inherited the house from her uncle, and then left it to her sister Marie-Esther, which then bequeathed it to their niece Rose-Marie-Flore (who was the organist of Sainte-Geneviève for 66 years). Finally, the current owner, **Dr. Alice Khieu**, has restored the house to its former glory.*

*A Vietnam native, **Dr. Khieu** belongs to the generation of "boat people" who fled Vietnam in 1975 following the arrival of the Communist regime in Saigon. Her family immigrated to Montreal in a small apartment in Côte-des-Neiges, where she grew up, and she completed her studies in dentistry at the University of Montreal.*

1926



Propriété de Marie-Rose Flore d'Ailleboust de Manthet.
Property of Marie-Rose Flore d'Ailleboust de Manthet.

2011



Lors de son acquisition par D^{re} Khieu.
When purchased by Dr. Khieu.

2016



Après 4 années de travaux.
After 4 years of work.

RESTAURATION / RESTORATION

Le projet de restauration de la maison entrepris par la docteure Khieu, qui s'est échelonné sur 5 ans (2011-2016), est un bel exemple de persévérance. En effet, deux versions du projet ont dû être présentées par l'architecte Vladimir Zvetlik, afin de tenir compte des recommandations du Conseil du patrimoine de Montréal, qui souhaitait voir préserver davantage d'éléments patrimoniaux. Finalement, en janvier 2014, à la satisfaction de tous, le chantier a pu enfin débiter.

Entre-temps, en octobre 2012, la propriété a été classée immeuble patrimonial en vertu de la nouvelle loi sur le patrimoine culturel.

Malgré les nombreux délais et imprévus, D^{re} Khieu et sa famille ont enfin élu domicile aux deux étages supérieurs en avril 2015, et la clinique dentaire, qui occupe le rez-de-chaussée, a ouvert ses portes en janvier 2016. Avec le recul et malgré les embuches, D^{re} Khieu est aujourd'hui très heureuse d'avoir persévéré dans cet audacieux projet: « Oui, c'est possible! ».

.....

The restoration project undertaken by Dr. Khieu, which took over 5 years to complete (2011-2016), is a fine example of perseverance. Indeed, two versions of the project had to be presented by architect Vladimir Zvetlik, in order to consider the recommendations of the Montreal Heritage Council, who wished to preserve more historical elements. Finally, in January 2014, to the satisfaction of all, the construction work finally began.

Meanwhile, in October 2012, the property was listed as an Heritage Building under the new law on cultural heritage. Despite the numerous delays and mishaps, Dr. Khieu and her family finally moved in April 2015, on the two upper floors, and the dental clinic, which occupies the ground floor, opened in January 2016. Looking back and despite many pitfalls, Dr. Khieu is now very pleased to have persevered with this audacious project: "Yes, it's possible!"



L'aménagement de la clinique dentaire est un bel exemple de mariage de styles. L'ambiance moderne se marie à merveille aux détails architecturaux d'origine, comme le mur de pierre situé dans la salle d'attente.

The layout of the dental clinic is a great example of combination of styles. The modern atmosphere blends perfectly with the original architectural details, such as this stone wall located in the waiting room.



L'escalier situé dans l'entrée principale a été restauré, tout en conservant ses attributs d'origine.

The staircase located in the main entrance was restored, while preserving its original characteristics.

AVANT & APRÈS / BEFORE & AFTER



Une vue d'ensemble de la restauration de la salle à manger, dont les détails architecturaux ont été préservés.

An overview the dinning room restoration, where most architectural details have been preserved.



Le cabanon a lui aussi été restauré, en harmonie avec le style de la maison.

The shed has also been restored, in harmony with the style of the house.

REMERCIEMENTS / THANKS

Dr^e Khieu tient à souligner que ce projet de restauration n'aurait pu voir le jour sans la collaboration et l'audace de deux jeunes entrepreneurs :

Dr. Khieu wishes to note that this restoration project would not have been possible without the collaboration and audacity of two young entrepreneurs:

Domicile Rénovation & Design Inc. (Pascal Lavarenne & Jordi Quintin)

Sans oublier l'expertise des sous-traitants suivants :

Not to mention the expertise of the following subcontractors:

- **ANJ Électrique** (électricité / electricity)
- **Cuisine Crotone Kitchen** (meublement et finition de la Clinique / Clinic's furniture and finishing work)
- **Maxidem** (démolition / demolition)
- **Plomberie Richard et fils** (plomberie / plumbing)
- **Restaure-Action** (maçonnerie / masonry)
- **Techniclim** (climatisation et ventilation / air-conditioning and ventilation)

Avec la collaboration de **Hera Bell**, photographe.

*With the collaboration of **Hera Bell**, photographer.*



La maison durant des travaux.
The house during the restoration.



L'expertise de plusieurs artisans a été nécessaire pour restaurer à leur état d'origine les détails architecturaux de la propriété.

The expertise of many craftsmen was required to restore to their original condition the many architectural details.

INVITATION PORTES OUVERTES / OPEN HOUSE INVITATION

Consciente de la curiosité que suscite sa résidence, D^{re} Khieu accepte d'ouvrir les portes de sa demeure afin de la faire découvrir aux citoyens et citoyennes de l'arrondissement de L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève qui le désirent.

Lors de cette journée, il sera possible de visiter le rez-de-chaussée, actuellement occupé par la clinique dentaire. Certaines pièces de la résidence, aux étages supérieurs, seront également accessibles.

**SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2016
DE 10 H À 14 H***

*Réservation requise en écrivant à l'adresse
communications.ibsg@ville.montreal.qc.ca



Aware of the curiosity generated by her residence, Dr. Khieu agrees to open the doors of her home to the citizens of L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève borough who wish to discover its interior.

During this day, it will be possible to visit the first floor, currently occupied by the dental clinic. Some parts of the two other floors - where Dr. Khieu and her family live - will also be open to visits.

**SATURDAY, SEPTEMBER 10TH, 2016
FROM 10 AM TO 2 PM***

*Reservation required. Please send an email at
communications.ibsg@ville.montreal.qc.ca